



**VG PIPE**<sup>®</sup>  
ISO 9001: 2008



# **ỐNG THÉP VIỆT - ĐỨC**

**VIETNAM GERMANY STEEL PIPE J.S.C**

## ĐỊNH HƯỚNG PHÁT TRIỂN / Development Orientation

### Hướng tới sự trường tồn !

Tiến trình Việt Nam hội nhập nền kinh tế toàn cầu mang tới thách thức cũng như cơ hội lớn để VG PIPE khẳng định giá trị cốt lõi của mình dựa trên các nguyên tắc phát triển tích cực và bền vững:

- Luôn khẳng định là nhà tiên phong trong lĩnh vực sản xuất, cung ứng ống thép công nghiệp, VG PIPE cam kết cho ra đời các sản phẩm, hàng hoá theo tiêu chuẩn Quốc tế nhằm đáp ứng tối đa chất lượng, sản lượng cho nhu cầu thị trường.
- Không ngừng đầu tư cho công nghệ, kỹ thuật, phương tiện sản xuất để đáp ứng các yêu cầu đa dạng hoá sản phẩm đi đôi với chất lượng tiêu chuẩn của các mặt hàng đòi hỏi kỹ thuật cao.
- Nỗ lực trên thương trường bằng các hoạt động giao thương chuyên nghiệp và uy tín thương hiệu đã được khẳng định, VG PIPE duy trì bền vững và hướng tới các thị trường xuất khẩu tiềm năng cao như châu Âu, Bắc Mỹ, châu Đại Dương, Trung Đông...
- Kiểm soát nghiêm ngặt hoạt động quản lý và sản xuất bằng Hệ thống quản lý chất lượng ISO 9001:2008. Vì mục tiêu phát triển bền vững, thân thiện với môi trường, VG PIPE đang hướng tới hoàn thiện việc áp dụng hệ thống Quản lý chất lượng môi trường ISO 14000.

### Forward to a Sustainable Development !

Viet nam's integrating process into global economy creates challenges while establishing great opportunities to VG PIPE in assure its core values which was built base on positive and stable developmental principles.

- Always be the leader in manufacture and supplying industrial steel pipes, VG PIPE engages to products comply with international standards in order to satisfy customer's requirements in both quality and quantity.
- Continous invest in state-of-the-art technologies and equipments to supply the widest range of products and standards to be applied.
- Dealing business by professional trading activities and prestige of VG PIPE's brand name, we are looking forward to expand our market share in main export markets, including North America, Europe, Middle East, and Oceania...
- Tightly manage manufacture processes according to Quality Management System ISO 9001:2008. To create a stable development and environment friendly, VG PIPE is looking forward to apply Environment Quality Management System ISO 14000.



## GIỚI THIỆU CÔNG TY/ *Company Overview*

Công ty Cổ phần ống thép Việt - Đức (VG PIPE) là nhà sản xuất ống thép hàng đầu tại Việt Nam. Nằm trên diện tích 8,2 ha tại Khu Công nghiệp Bình Xuyên, tỉnh Vĩnh Phúc.

VG PIPE đang vận hành dây chuyền sản xuất ống thép và tôn cán nguội công nghệ Cộng Hòa Liên bang Đức và Hoa Kỳ, công suất 350.000 tấn/năm với sản phẩm là:

- Ống thép mạ kẽm nhúng nóng theo tiêu chuẩn Anh quốc BS 1387-1985, Mỹ ASTM A53. Đường kính ngoài từ 1/2 inch (Ø21,2mm) đến 8 inches (Ø219,1mm), độ dày từ 1,6mm đến 9,52mm.
- Ống thép tròn đen theo tiêu chuẩn Anh quốc BS 1387-1985, Mỹ ASTM A53. Đường kính ngoài từ 3/8 inch (Ø12,7mm) đến 8 inches (Ø219,1mm), độ dày từ 0,7mm đến 9,52mm.
- Thép hộp vuông và chữ nhật theo tiêu chuẩn Mỹ ASTM A500, Hàn Quốc KS D3568-1986. Kích cỡ từ □12 x 12mm đến □100 x 100mm với hộp vuông và từ □13 x 26mm đến □75 x 150mm với hộp chữ nhật.
- Ống thép chịu áp lực cao theo tiêu chuẩn Mỹ API 5L, được sử dụng trong công nghiệp dẫn dầu, dẫn khí... với áp suất thử lớn nhất đến 210 atm.
- Dây chuyền sản xuất tôn cán nguội chất lượng cao theo tiêu chuẩn JIS G3141; GB 11253. Độ dày sản phẩm từ 0,4mm đến 2,5 mm, khổ rộng từ 480 - 750mm, sản phẩm được cán mặt trắng và mặt đen.

*Vietnam Germany Steel Pipe joint stock Company VG PIPE is the leading steel pipe manufacturer in Vietnam. Our company is located on area of 82,000 square meters in Binh Xuyen Industrial Zone, Vinh Phuc province, Vietnam. We own the most advance equipments from Germany and U.S. with the annual capacity of 350,000 metric tons. Products include:*

- *ERW Hot dipped galvanized steel pipes comply with BS 1387-1985; ASTM A53 standards. Outside diameter form 1/2inch (Ø21.2mm) to 8 inches (Ø219.1mm); wall thickness from 1.6mm up to 9.52mm*
- *ERW black round pipes comply with BS 1387-1985; ASTM A53 standards. Outside diameter form 3/8inch (Ø12.7mm) to 8 inches (Ø219.1mm); wall thickness from 0.7mm up to 9.52mm*
- *ERW black square and rectangular hollow section comply with KS D3568-1986, ASTM A500 standards. Dimension from □12x12mm to □100x100mm for square hollow section and from □13x26mm to □75x150mm for rectangular hollow section.*
- *ERW high pressure purposes steel pipe comply with America Petroleum Institute's API 5L standards. Products will be used in oil and gas pipe lines. Maxium hydrostatic testing pressure reaches 210 atms*
- *High quality cold rolled steel coil comply with JIS G3141; GB 11253 standards. Thickness from 0.4mm to 2.5mm; width from 480mm to 750mm. Products include both bright and black annealed surface.*





Dây chuyền mạ kẽm / Hot-dipped Galvanized



Nguyên liệu / Material

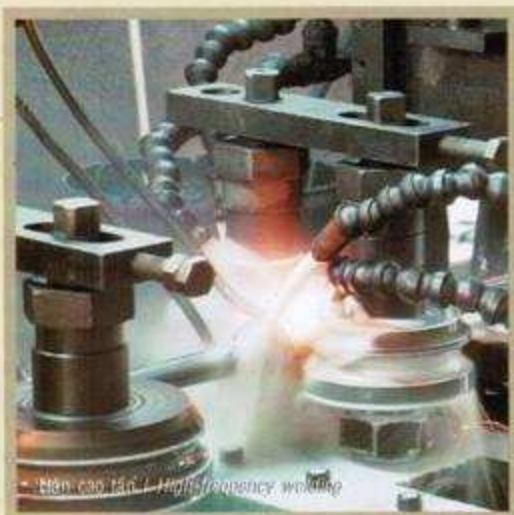
Dây chuyền uốn / Pipe mill

Máy cắt / Cutter

**DÂY CHUYỀN SẢN PHẨM ỐNG THÉP CỖ NHỎ (3/8" - 4")**  
**3/8" - 4" tube mills**

Hiện VG PIPE đang vận hành 12 dây chuyền sản xuất ống thép công nghệ CHLB Đức và Hoa Kỳ, công suất 100.000 tấn/năm, sản xuất các loại ống thép mạ kẽm nhúng nóng, ống thép hàn đen theo tiêu chuẩn Mỹ ASTM A53; Anh Quốc BS 1387-1985 đường kính từ 3/8 inch đến 4 inch với độ dày từ 0,7 mm đến 5,0 mm; ống thép vuông, chữ nhật theo tiêu chuẩn Mỹ ASTM A500, Hàn Quốc KS D3568-1986 kích cỡ từ 12 x 12mm đến 100 x 100mm và 13 x 26mm đến 75 x 150mm độ dày từ 0,7mm đến 5,0mm.

VG PIPE operates 12 Germany and US technology steel pipe making lines, with annual capacity 100,000 tons. The available size range of products: round product from OD 3/8" to 4" comply with ASTM A53, BS 1387-1985; Square and rectangular product from 12 x 12 mm to 100 x 100 mm and from 13 x 26mm to 75 x 150mm, wall thickness 0.7 mm - 5.0 mm comply with ASTM A500, KS D3568-1986.



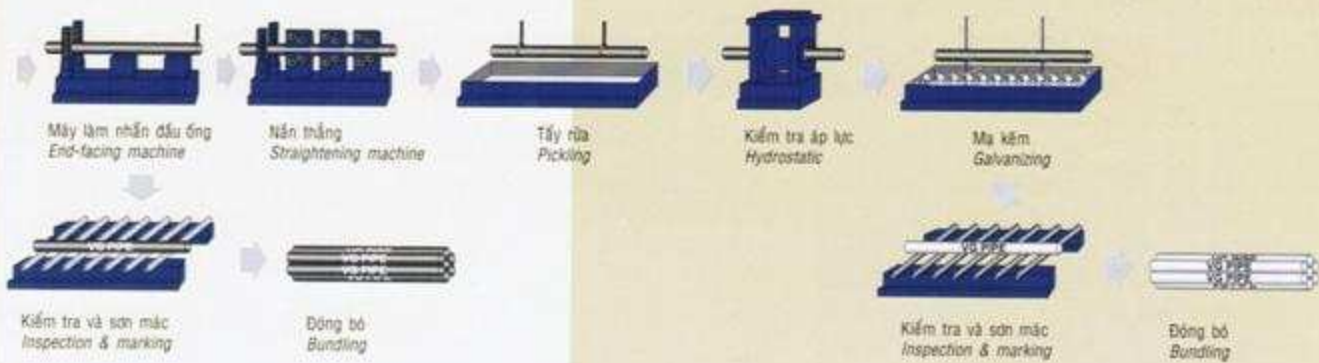
Hàn cao tần / High-frequency welding



Máy gấp cuộn / Mill



Sản xuất ống nhỏ / Production shop







Phần xưởng ống lớn / Big pipe shop

**DÂY CHUYỀN SẢN PHẨM ỐNG THÉP CỖ LỚN (4" - 8")**  
**4" - 8" pipe mills**

**D**ây chuyền sản xuất ống thép cỡ lớn chất lượng cao của VG PIPE, có xuất xứ từ Mỹ công nghệ hiện đại nhất hiện nay. Công suất dây chuyền đạt 100.000 tấn/năm, sản xuất các chủng loại ống thép hàn đen và mạ kẽm nhúng nóng theo tiêu chuẩn Mỹ ASTM A53 và API 5L từ 4 inch đến 8 inch với độ dày từ 3,96mm đến 9,52mm. Ngoài máy hàn cao tần, sản phẩm còn được hàn bởi máy hàn trung tần nhằm hoàn nguyên các chỉ tiêu cơ lý tại vị trí mối hàn, do vậy sản phẩm có khả năng chịu được áp lực cao, lên tới 210 atm.

*VG pipe's 4" - 8" inches pipe mill comes from U.S with the most advance technology. Products, size range from 4"-8" wall thickness 3.96mm - 9.52mm, will satisfy all requirements of ASTM A53 and API 5L standards. It's not only has High-frequency welding machine, but also Mid-frequency annealer to normalized welding line to reach up to 210 atms in hydrostatic pressure testing.*



Máy uốn ống 219.1 / 219.1 Pipe mill



Máy thử áp lực tĩnh / Hydrostatic testing machine

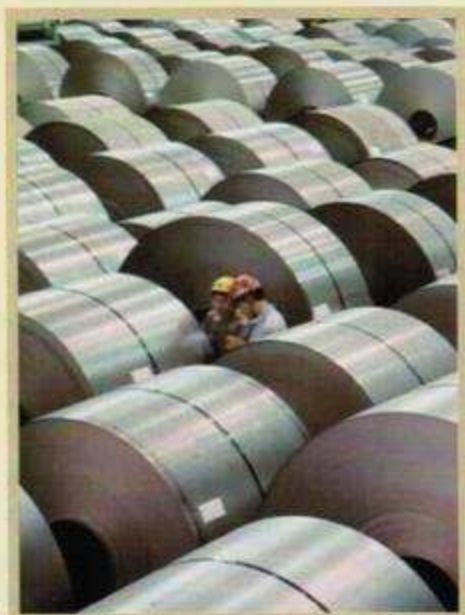


Máy cán đảo chiều / Converse rolling mill

## ■ DÂY CHUYỀN SẢN PHẨM TÔN CÁN NGUỘI *Cold-rolling mill*

Hệ thống máy móc sản xuất tôn cán nguội của VG PIPE gồm 2 dây chuyền cán liên tục và đảo chiều, 10 lò nhiệt luyện sau cán, sử dụng công nghệ hiện đại từ Mỹ và Trung Quốc. Công suất 150.000 tấn/năm, sản xuất tôn cán nguội có khổ rộng từ 480mm đến 750mm với độ dày từ 0,4mm đến 2,5mm theo tiêu chuẩn GB 11253; JIS G3141.

*The Cold-rolling mill has 01 reversible, 01 continuously rolling mills and a system of 10 annealing furnaces manufactured by state-of-the-art technology. Mill's annual capacity is 150,000 tons, width from 480 mm to 750 mm and thickness from 0,4mm to 2.5 mm according to standard GB 11253; JIS G 3141.*



Lò nhiệt luyện / Bright annealing furnace







Máy cán liên tục / Continuously rolling mill



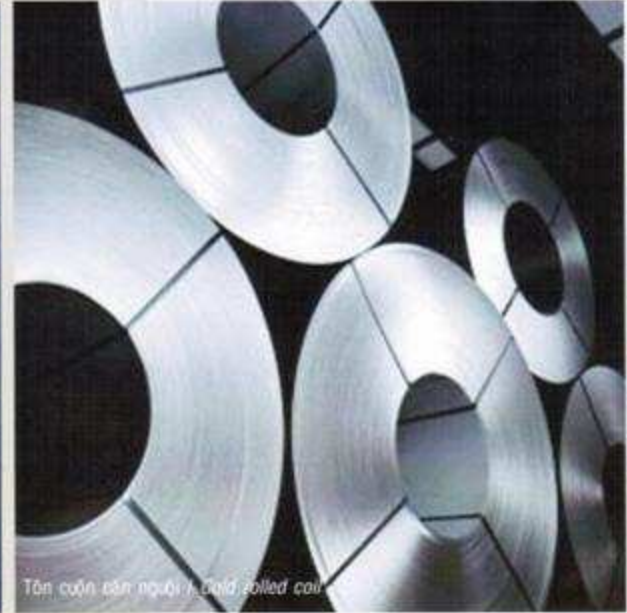
Kho thành phẩm / Warehouse



Ống thép đen cỡ lớn / Big steel pipe



Hộp thép chữ nhật / Rectangular hollow section



Tôn cuộn cán nguội / Cold rolled coil



Hộp thép vuông / Square hollow section



Ống thép mạ cỡ lớn / Big H.D.G steel pipe



Ống thép mạ cỡ nhỏ / Small H.D.G steel pipe



Sản phẩm xuất khẩu / Export products

### SẢN PHẨM ỐNG THÉP / Steel pipe products

1. Ống thép mạ kẽm nhúng nóng theo tiêu chuẩn Anh quốc BS 1387-1985, Mỹ ASTM A53

- Đường kính: 1/2inch ÷ 8inch
- Độ dày thành ống: 1,6mm ÷ 9,52mm

2. Ống tròn đen theo tiêu chuẩn Anh quốc BS 1387-1985, Mỹ ASTM A53

- Đường kính: 3/8inch ÷ 8inch
- Độ dày thành ống: 0,7mm ÷ 9,52mm

3. Thép hộp vuông và chữ nhật theo tiêu chuẩn Mỹ ASTM A500, Hàn Quốc KS D3568-1986

- Kích thước: □12x12mm ÷ □100x100mm
- 13x26mm ÷ □75x150mm
- Độ dày: 0,7 ÷ 5,0mm

4. Ống thép chịu áp lực cao theo tiêu chuẩn Mỹ API 5L

- Đường kính: 4inch ÷ 8inch
- Độ dày thành ống: 3,96mm ÷ 9,52mm

1. Hot-dipped Galvanized Steel Pipe complies with BS 1387-1985, ASTM A53

- Diameter: 1/2inch ÷ 8inch
- Wall thickness: 1.6mm ÷ 9.52mm

2. Welded Black Steel complies with BS 1387-1985, ASTM A53

- Diameter: 3/8inch ÷ 8inch
- Wall thickness: 0.7mm ÷ 9.52mm

3. Square and Rectangular Steel comply with ASTM A500, KS D3568-1986

- Dimension: □12x12mm ÷ □100x100mm
- 13x26mm ÷ □75x150mm
- Wall thickness: 0.7 ÷ 5.0mm

4. ERW high pressure purposes steel pipe complies with API 5L

- Diameter: 4inch ÷ 8inch
- Wall thickness: 3.96mm ÷ 9.52mm

**BẢNG QUY CHUẨN TRỌNG LƯỢNG ỐNG THÉP TRÒN ĐEN**  
**Available size range & unit weight: Round black complies with BS 1387: 1985**  
 (Tiêu chuẩn Anh Quốc BS 1387: 1985)

Độ dày (wall thickness - mm)	Dung sai đường kính ngoài: ± 1% Tolerance of outside diameter: ± 1%																Đơn vị tính: Unit:	Kg/cây Kg/pc							
	0.7	0.8	0.9	1.0	1.1	1.2	1.4	1.5	1.8	2.0	2.2	2.3	2.4	2.5	2.8	3.0			3.1	3.4	3.5	3.7	3.8	4.0	4.3
12.7	1.24	1.41	1.57	1.73	1.89	2.04	2.34	2.49																	
13.8	1.36	1.54	1.72	1.89	2.07	2.24	2.57	2.73																	
15.9	1.57	1.79	2.00	2.20	2.41	2.61	3.00	3.20	3.76																
19.1	1.91	2.17	2.42	2.68	2.93	3.18	3.67	3.91	4.61																
20.4	2.04	2.32	2.60	2.87	3.14	3.41	3.94	4.19	4.95	5.45															
21.2	2.12	2.41	2.70	2.99	3.27	3.55	4.10	4.37	5.17	5.68	6.43	6.68	6.92												
22.0	2.21	2.51	2.81	3.11	3.40	3.69	4.27	4.55	5.38	5.92	6.45	6.70	6.96	7.21											
22.2	2.23	2.53	2.84	3.14	3.43	3.73	4.31	4.59	5.43	5.98	6.51	6.77													
25.0	2.52	2.86	3.21	3.55	3.89	4.23	4.89	5.22	6.18	6.81	7.42	7.73													
25.4	2.55	2.91	3.26	3.61	3.96	4.30	4.97	5.30	6.29	6.92	7.55	7.86	8.47												
26.0	2.62	2.98	3.34	3.70	4.05	4.40	5.10	5.44	6.45	7.10	7.75	8.07													
26.65	2.69	3.06	3.43	3.80	4.16	4.52	5.23	5.58	6.62	7.29	7.96	8.29	8.61	8.93											
28.0	2.83	3.22	3.61	4.00	4.38	4.76	5.51	5.88	6.98	7.69	8.40	8.75	9.09	9.43											
31.8	3.22	3.67	4.12	4.56	5.00	5.43	6.30	6.73	7.99	8.82	9.64	10.04	10.44	10.84	12.02	12.78									
32.0	3.24	3.69	4.14	4.59	5.03	5.47	6.34	6.77	8.04	8.88	9.70	10.11	10.51	10.91	12.72	13.54	13.94	15.14							
33.5	3.40	3.87	4.34	4.81	5.27	5.74	6.65	7.10	8.44	9.32	10.19	10.62	11.04	11.47	12.72	13.54	14.63	15.90							
35.0	3.55	4.05	4.54	5.03	5.52	6.00	6.96	7.44	8.84	9.77	10.68	11.13	11.58	12.02	13.34	14.21	14.63	15.58	16.05	17.46					
38.1			4.95	5.49	6.02	6.55	7.60	8.12	9.67	10.68	11.69	12.18	12.68	13.17	14.63	15.41	16.42	16.93	18.41						
40.0			5.21	5.77	6.33	6.89	8.00	8.55	10.17	11.25	12.31	12.83	13.35	13.87	15.41	16.32	17.40	17.94	19.52	20.04	21.08	21.59			
42.2			5.50	6.10	6.69	7.28	8.45	9.03	10.76	11.90	13.02	13.58	14.13	14.69	16.32	17.40	17.94	19.52	20.04	21.08	21.59	22.49	23.10	24.31	24.91
48.1			6.29	6.97	7.65	8.33	9.67	10.34	12.33	13.64	14.94	15.59	16.23	16.87	18.77	20.02	20.64	22.49	23.10	24.31	24.91	26.15	26.76	27.70	28.70
50.3			7.29	8.01	8.72	10.13	10.83	12.92	14.29	15.66	16.34	17.01	17.68	18.35	20.42	21.67	22.42	24.31	25.15	26.15	27.40	28.15	29.43	30.71	32.00
50.8			7.37	8.09	8.81	10.23	10.94	13.05	14.44	15.82	16.51	17.19	17.87	18.54	20.62	21.87	22.62	24.51	25.35	26.35	27.60	28.35	29.63	30.91	32.20
59.9			9.57	10.42	12.12	12.96	15.47	17.13	18.78	19.60	20.83	21.70	22.57	23.44	26.02	27.27	28.02	30.00	30.84	31.84	33.09	34.34	35.59	36.84	38.09
63.5						12.86	13.76	16.43	18.20	19.96	20.83	21.70	22.57	23.44	26.02	27.27	28.02	30.00	30.84	31.84	33.09	34.34	35.59	36.84	38.09
75.6						15.37	16.45	19.66	21.78	23.89	24.95	26.00	27.04	28.08	30.16	32.23	33.26	35.32	36.36	37.39	39.46	40.49	42.56	43.59	45.66
88.3						18.00	19.27	23.04	25.54	28.03	29.27	30.51	31.74	32.97	35.42	37.87	39.08	41.53	42.71	44.14	45.57	47.00	48.43	49.86	51.29
101.6							26.58	29.48	32.36	33.79	35.23	36.66	38.09	39.52	41.94	43.37	44.79	47.21	48.64	50.07	51.50	52.93	54.36	55.79	57.22
113.5							29.75	33.00	36.23	37.84	39.45	41.06	42.67	44.28	46.89	48.50	50.11	52.72	54.33	55.94	57.55	59.16	60.77	62.38	63.99

Tolerance of weight: +/-8%

Dung sai về trọng lượng: +/-8%

**BẢNG QUY CHUẨN TRỌNG LƯỢNG ỐNG THÉP VUÔNG – CHỮ NHẬT**  
**Available size range & unit weight: Square & rectangular hollow section comply with KS D3568:1986, ASTM A500**  
 (Tiêu chuẩn Hàn Quốc KS D3568: 1986, Mỹ ASTM A500)

Dung sai đường kính ngoài:  $\pm 1\%$   
 Tolerance of outside diameter:  $\pm 1\%$

Đơn vị tính: Kg/cây (6m)  
 Unit: Kg/pc (6m)

Kích thước Dimension (mm)	Số cây/bó Pcs(6m)/ bundle	Chiều dày thành ống (mm) / Wall thickness (mm)																								
		0.7	0.8	0.9	1.0	1.1	1.2	1.4	1.5	1.8	2.0	2.2	2.3	2.4	2.5	2.8	3.0	3.1	3.4	3.5	3.7	3.8	4.0	4.5	5.0	
□ 12 x 12	100	1.47	1.66	1.85	2.03	2.21	2.39	2.79	2.88																	
□ 12 x 32	90	2.79	3.17	3.55	3.92	4.29	4.65	5.36	5.71	6.73	7.39															
□ 14 x 14	100	1.74	1.97	2.19	2.41	2.63	2.84	3.25	3.45																	
□ 15 x 15	100	1.87	2.12	2.36	2.60	2.84	3.07	3.51																		
□ 15 x 15	100	2.00	2.27	2.53	2.79	3.04	3.29	3.78	4.01																	
□ 19 x 19	100	2.40	2.72	3.04	3.35	3.66	3.97	4.57	4.86																	
□ 20 x 20	100	2.53	2.87	3.21	3.54	3.87	4.20	4.83	5.14	6.05	6.63															
□ 20 x 25	64	2.86	3.25	3.63	4.01	4.39	4.76	5.49	5.85	6.90	7.57															
□ 20 x 30	50	3.19	3.62	4.06	4.48	4.91	5.33	6.15	6.56	7.75	8.52	9.27	9.64	10.00	10.36	11.42										
□ 20 x 40	50	3.85	4.38	4.90	5.43	5.94	6.46	7.47	7.97	9.44	10.40	11.34	11.80	12.26	12.72	14.05	14.92									
□ 25 x 25	64	3.19	3.62	4.06	4.48	4.91	5.33	6.15	6.56	7.75	8.52	9.27	9.64	10.00	10.36	11.42										
□ 25 x 50	50		5.51	6.18	6.84	7.50	8.15	9.45	10.09	11.98	13.23	14.45	15.05	15.65	16.25	18.01	19.16									
□ 30 x 30	49	3.85	4.38	4.90	5.43	5.94	6.46	7.47	7.97	9.44	10.40	11.34	11.80	12.26	12.72	14.05	14.92									
□ 30 x 60	32			7.45	8.25	9.05	9.85	11.43	12.21	14.53	16.05	17.56	18.30	19.05	19.78	21.97	23.40									
□ 38 x 38	25			6.26	6.93	7.60	8.27	9.58	10.23	12.15	13.41															
□ 40 x 40	25			6.60	7.31	8.02	8.72	10.11	10.80	12.83	14.17	15.48	16.14	16.78	17.43	19.33	20.57									
□ 40 x 80	32					12.16	13.24	15.38	16.45	19.61	21.70	23.77	24.80	25.83	26.85	29.88	31.88	32.87	35.82	36.79	38.73	39.69				
□ 40 x 100	18							18.02	19.27	23.01	25.47	27.92	29.14	30.35	31.56	35.15	37.53	38.71	42.23	43.39	45.70	46.85	49.13			
□ 50 x 50	25					10.09	10.98	12.74	13.62	16.22	17.94	19.63	20.47	21.31	22.14	24.60	26.23	27.03	29.41	30.20						
□ 50 x 100	18									19.34	20.69	24.70	27.36	29.99	31.30	32.61	33.91	37.79	40.36							
□ 60 x 60	25					12.16	13.24	15.38	16.45	19.61	21.70	23.77	24.80	25.83	26.85	29.88	31.88	32.87	35.82	36.79	38.73	39.69				
□ 60 x 120	18									29.79	33.01	36.21	37.80	39.39	40.98	45.70	48.83	50.39	55.04	56.58	59.64	61.17	64.21	71.72	79.13	
□ 75 x 75	16									24.70	27.36	29.99	31.30	32.61	33.91	37.79	40.36		46.09				50.43	52.90	59.01	65.00
□ 90 x 90	16									29.79	33.01	36.21	37.80	39.39	40.98	45.70	48.83	50.39	55.04	56.58	59.64	61.17	64.21	71.72	79.13	
□ 100x100	16										36.78	40.35	42.14	43.91	45.69	50.98	54.49		63.17			68.33	71.74	80.20	88.55	

+/-8%

Dung sai về trọng lượng:

Tolerance of weight: +/-8%

**BẢNG QUY CHUẨN TRỌNG LƯỢNG ỐNG THÉP MẠ KẼM**  
**Available size range & unit weight: Hot-dipped Galvanized Steel Pipe Complies with BS 1387 - 1985**  
 (Tiêu chuẩn Anh Quốc BS 1387 - 1985)

Dung sai đường kính ngoài:  $\pm 1\%$   
 Tolerance of outside diameter:  $\pm 1\%$

Đường kính ngoài (mm) Outside Diameter (mm)	Đường kính danh nghĩa Nominal Diameter (mm)		Số cây/hộp Pcs (bin) /bundle	Class BS - A1			Class BS - LIGHT			Class BS - MEDIUM					
	inch	mm		Bộ dày/ Wall thickness	Kg/m	Kg/cây Kg/pcs	Kg/hộp Kg/bundle	Bộ dày/ Wall thickness	Kg/m	Kg/cây Kg/pcs	Kg/hộp Kg/bundle	Bộ dày/ Wall thickness	Kg/m	Kg/cây Kg/pcs	Kg/hộp Kg/bundle
	φ 21.2	1/2"		15	168	0.914	5.484	921	0.947	5.682	955	1.210	7.260	1.220	
φ 26.65	3/4"	20	113	1.284	7.704	871	1.381	8.286	936	1.560	9.360	1.058			
φ 33.5	1"	25	80	1.787	10.722	858	1.981	11.886	951	2.410	14.400	1.157			
φ 42.2	1-1/4"	32	61	2.260	13.560	827	2.540	15.240	930	3.100	18.600	1.135			
φ 48.1	1-1/2"	40	52	2.830	16.980	883	3.230	19.380	1008	3.570	21.420	1.114			
φ 59.9	2"	50	37	3.693	22.158	820	4.080	24.480	906	5.030	30.180	1.117			
φ 75.6	2-1/2"	65	27	5.228	31.368	847	5.710	34.260	925	6.430	38.580	1.042			
φ 88.3	3"	80	24	6.138	36.828	884	6.720	40.32	968	8.730	50.220	1.205			
φ 113.5	4"	100	16	8.763	52.578	841	9.570	58.500	936	12.200	73.200	1.171			
φ 139.7	5"	125	7	12.083	72.498	508	13.386	80.316	562	16.600	99.600	697			
φ 165.1	6"	150	7	15.892	96.352	572	17.823	106.938	749	19.800	118.800	832			

Dung sai về trọng lượng:  $\pm 8\%$

Tolerance of weight:  $\pm 8\%$

## KÍCH THƯỚC TRỌNG LƯỢNG VÀ ÁP LỰC THỬ ỐNG THÉP ĐEN VÀ ỐNG THÉP MẠ KẼM (TIÊU CHUẨN ASTM A53)

Dimension, weight and test pressure for black steel pipe and hot dipped galvanized steel pipe ASTM A53 grade A

ĐƯỜNG KÍNH NGOÀI (OUT SIZE DIAMETER)	KÍCH THƯỚC THƯỜNG (NORMAL SIZE)	ĐƯỜNG KÍNH DANH NGHĨA (DN DESIGNATOR)	ĐỘ DÀY THÀNH ỐNG (WALL THICKNESS)	TRỌNG LƯỢNG (WEIGHT)		THỬ ÁP LỰC (TEST PRESSURE GRADE A)		SỐ CÂY/BỘ (PIECES/BUNDLE)
				kg/m	kg/cây(6m)	at	kPa	
mm	inch	mm	mm	kg/m	kg/cây(6m)	at	kPa	Cây/bộ
21.3	1/2	15	2.77	1.27	7.62	48	4800	168
26.7	3/4	20	2.87	1.69	10.14	48	4800	113
33.4	1	25	3.38	2.50	15.00	48	4800	80
42.2	1 1/4	32	3.56	3.39	20.34	83	8300	61
48.3	1 1/2	40	3.68	4.05	24.3	83	8300	52
60.3	2	50	3.91	5.44	32.64	159	15900	37
73	2 1/2	65	5.16	8.63	51.78	172	17200	27
88.9	3	80	5.49	11.29	67.74	153	15300	24
101.6	3 1/2	90	3.18	7.72	46.32	77	7700	16
			3.96	9.53	57.18	67	6700	
			4.78	11.41	68.46	117	11700	
114.3	4	100	3.18	8.71	52.26	69	6900	16
			3.96	10.78	64.68	86	8600	
			4.78	12.91	77.46	103	10300	
			5.56	14.91	89.46	121	12100	
141.3	5	125	3.96	13.41	80.46	70	7000	10
			4.78	16.09	96.54	84	8400	
			5.56	18.61	111.66	98	9800	
			6.55	21.77	130.62	115	11500	
168.3	6	150	3.96	16.05	96.30	67	6700	7
			4.78	19.27	115.62	70	7000	
			5.56	22.31	133.86	82	8200	
			6.35	25.36	152.16	94	9400	
219.1	8	200	7.11	28.26	169.56	105	10500	7
			3.96	21.01	126.06	49	4900	
			4.78	25.26	151.56	54	5400	
			5.16	27.22	163.32	59	5900	
			5.56	29.28	175.68	63	6300	
			6.35	33.31	199.86	72	7200	
			7.04	36.31	217.86	78	7800	
7.92	41.24	247.44	90	9000				
8.18	42.55	255.30	92	9200				

Dung sai đường kính ngoài: +/-1%  
Dung sai về trọng lượng: +/-10%

Tolerance of outside diameter: +/-1%  
Tolerance of weight: +/-10%

**BẢNG QUY CHUẨN TRỌNG LƯỢNG THÉP TRÒN ĐEN VÀ MẠ KÉM THEO TIÊU CHUẨN API 5L**  
**Available size range & unit weight: Round Black and Hot-dipped Galvanized Steel pipes comply with API 5L**

Dung sai đường kính ngoài:  $\pm 1\%$   
 Tolerance of outside diameter:  $\pm 1\%$

Đường kính ngoài (mm) Outside Diameter (mm)	Đường kính danh nghĩa (mm) Nominal Diameter (mm)		Bề dày (mm) Wall thickness (mm)	Chiều dài (mm) Length (mm)	Số cây/bó Pcs (fm)/bundle	Trọng lượng Weight		Thử áp lực tối thiểu (atm) Test pressure Grade A	Thử áp lực tối thiểu (atm) Test pressure Grade B	Thử áp lực tối thiểu (atm) Test pressure Grade X65
	mm	inch				Kg/m	Kg/pcs			
φ 141,3	5 <sup>9</sup> / <sub>16</sub>	125	4,0	6.000	7	13,54	81,24	70	82	152
			4,8	6.000		16,16	96,96	84	98	183
			5,6	6.000		18,74	112,44	98	115	207
			6,6	6.000		21,92	131,52	116	135	207
			7,1	6.000		23,50	141,00	125	145	207
φ 168,3	6 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	150	4,4	6.000	7	17,78	106,68	65	76	176
			4,8	6.000		19,35	116,11	71	82	192
			5,2	6.000		20,91	125,46	77	89	207
			5,6	6.000		22,47	134,82	83	96	207
			6,4	6.000		25,55	153,30	94	110	207
φ 219,1	8 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	200	7,1	6.000	7	28,22	169,32	105	122	207
			7,9	6.000		31,25	187,50	117	136	207
			4,8	6.000		25,37	152,22	54	63	147
			5,2	6.000		27,43	164,58	59	69	159
			5,6	6.000		29,48	176,88	63	74	172
φ 219,1	8 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	200	6,4	6.000	7	33,57	201,42	73	84	196
			7,0	6.000		36,61	219,66	79	92	207
			7,9	6.000		41,14	246,84	90	104	207
			8,2	6.000		42,65	255,90	93	108	207
			8,7	6.000		45,14	270,84	99	115	207
			9,5	6.000		49,10	108	125	207	

Tolerance of weight:  $\pm 10\%$

Dung sai về trọng lượng:  $\pm 10\%$



## MẠNG LƯỚI PHÂN PHỐI Distribution network

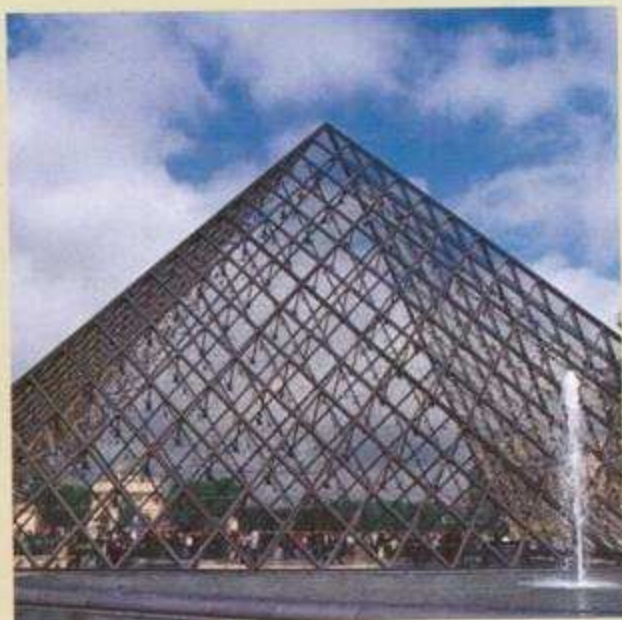
Ngoài trụ sở chính tại Vĩnh Phúc, VG PIPE có văn phòng đại diện tại Hà Nội, Hải Phòng, Đà Nẵng, Thành phố Hồ Chí Minh cùng với trên 100 đơn vị phân phối lớn đảm bảo mọi nhu cầu của khách hàng đều được đáp ứng với chất lượng và dịch vụ hoàn hảo.

Ngoài ra, VG PIPE xuất khẩu sản phẩm sang các thị trường như Bắc Mỹ, Châu Âu, Châu Úc... bởi các đối tác nhập khẩu có uy tín.

*Besides head office in Vinh Phuc province, VG PIPE has representative offices in Hanoi, Haiphong, Danang, HCM City and over 100 distributors can be meet all of customers' demands in high quality and services.*

*Furthermore, VG PIPE has been exporting to America, EU, Oceanian... by well-known partners.*

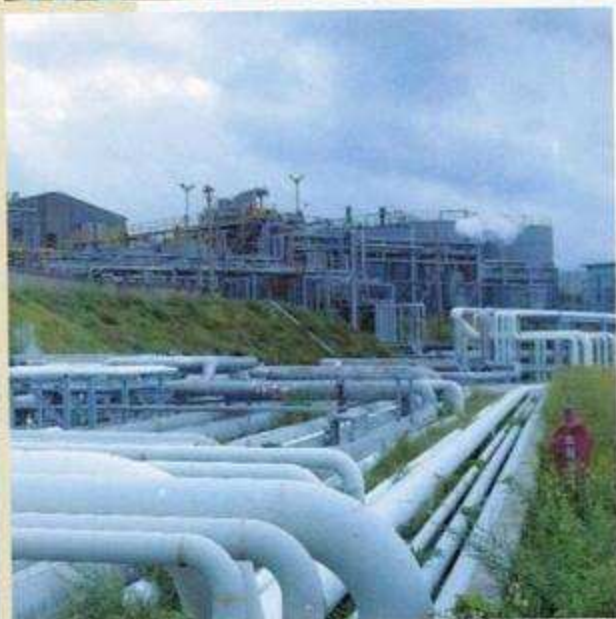
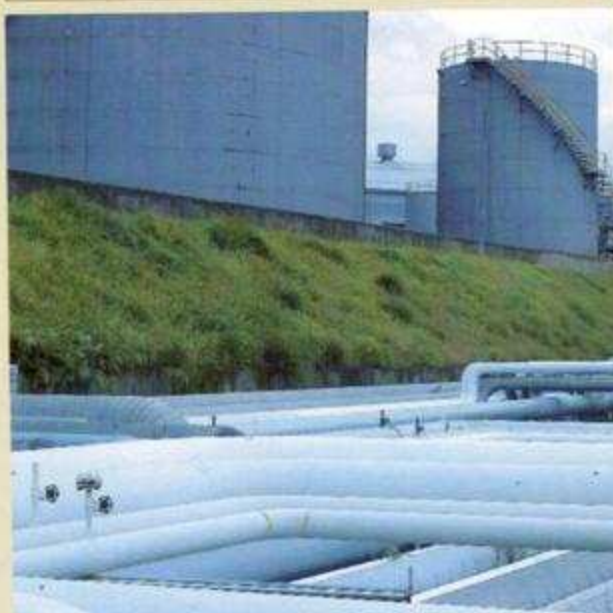




## ■ ỨNG DỤNG SẢN PHẨM ỐNG THÉP Applications

Các sản phẩm ống thép ngày càng được ứng dụng nhiều và rộng rãi trong nhiều lĩnh vực như: xây dựng; cơ khí chế tạo; sản xuất ô tô-xe máy; nội, ngoại thất, cấp, thoát nước và ngành đóng tàu, dẫn dầu, dẫn khí...

*Steel pipes are applied for many fields, such as: construction, engineering, automobile, in-exterior, water pipe, shipbuilding and gas - oil industry...*



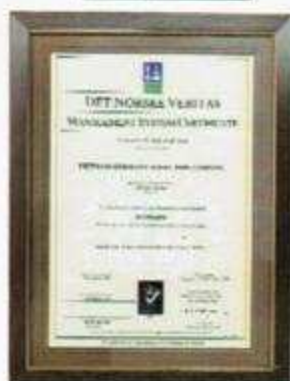
**MỘT SỐ THÀNH TÍCH ĐẠT ĐƯỢC**  
*Achievements*

Với những nỗ lực phấn đấu liên tục và không ngừng, VG PIPE đã vinh dự nhận được nhiều giải thưởng, bằng khen do các cơ quan, tổ chức lớn có uy tín trong nước và quốc tế trao tặng. Qua những ghi nhận và đánh giá của các tổ chức, "Đẳng cấp Châu Âu" của VG PIPE đã được khẳng định vững chắc trong thị trường thép ống trong nước cũng như xuất khẩu.

- Chứng chỉ ISO 9001 do tổ chức đánh giá Quốc tế DNV cấp năm 2003.
- Giải thưởng Sao vàng Đất Việt năm 2004.
- Giải thưởng Chất lượng Việt Nam năm 2004, 2005, 2007.
- Bằng khen của Ủy ban Quốc gia về Kinh tế quốc tế năm 2004
- Cúp vàng ISO 2007.
- Cúp vàng thương hiệu công nghiệp hàng đầu tại Việt Nam năm 2007.
- Bằng khen của Thủ tướng Chính Phủ năm 2007...

*With continuously efforts, VG PIPE had honor received many awards by prestige organizations and agencies in Vietnam and International. Throughout, "European Standard" of VG PIPE is strongly determined in domestic and export market.*

- ISO 9001: 2000 certified by Det Norske Veritas in 2003.
- Gold Star Award 2004.
- Vietnam Quality Award 2004, 2005, 2007.
- The Merit of International economics integration committee of Vietnam 2004.
- Gold medal of Prestige brand/ Quality products 2007.
- ISO Gold medal 2007.
- The Merit of Prime Minister 2007...





**Trụ sở chính/ Head Quarter:**

Địa chỉ : Khu công nghiệp Bình Xuyên, tỉnh Vĩnh Phúc.

Tel : +84 (0211) 388 7863

Fax : +84 (0211) 388 7912

**Văn phòng đại diện tại Hà Nội/ Hanoi representative office:**

Địa chỉ : Tầng 7, tòa nhà Simco, 28 Phạm Hùng, Từ Liêm.

Tel : +84 (04) 3784 8008

Fax : +84 (04) 3784 8006

**Văn phòng đại diện tại TP. Đà Nẵng/ Danang representative office:**

Địa chỉ : 700 Điện Biên Phủ, phường Thanh Khê Tây, quận Thanh Khê.

Tel : +84 (0511) 381 4202

Fax : +84 (0511) 381 4202

**Văn phòng đại diện tại phía Nam/ Southern representative office:**

Địa chỉ : Quốc lộ 1A, Bến Lức, Long An.

Tel : +84 (072) 364 4199

Fax : +84 (072) 364 4196

E-mail : [vgpipe@hn.vnn.vn](mailto:vgpipe@hn.vnn.vn)

Website : [www.vgpipe.com.vn](http://www.vgpipe.com.vn) / [www.vdsteel.com](http://www.vdsteel.com)